

INTERNATIONAL  TRANSLATIONS

22 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand.  
Tel. 2337714, 2349969, 2356619, 2356643

- 3 -

of the conversation on the purchase/sale of heroin between Mr. Berry and Mr. Alain and Party, seller, in room 716 of Chiang Mai Orchid Hotel on the following days and further on many occasions. From what I have learnt from Mr. Berry and my chief, Mr. Berry and Mr. Derrick have contacted Mr. Alain and Party on many occasions but could not execute the sale of heroin.

Ques. Please inform us when the witness has participated in the work again?

Ans. On 19th February 1989, the date of the incident. About 20:00 hour while I was keeping observation at Chiang Mai Orchid Hotel, I saw Mr. Alain talking to Mr. Berry and Mr. Derrick at the car park of the hotel, which I understood to be reaching agreement on delivery of heroin. After that I saw Mr. Alain taking Mr. Derrick walking passed the hotel to a pick-up truck which was parked on the other side. Then they got in but Mr. Berry was still standing at the same spot. Later on about 2 2minutes later Mr. Alain had walked to Mr. Berry. Then they walked towards me in front of the hotel. During that time Mr. T. M. Doff who has been informed by Mr. Berry instructed me to bring the money for the heroin. I therefore went up to my room and returned with a blue carrying bag which was used to keep the money. Then I together with Mr. Berry and Mr. Alain walked out of the hotel along the road. While we were walking along the pavement there was a Thai woman whom I learnt after was called Miss Nipa Srichandorn, one of the accuseds in this case. She was called by Mr. Alain as Pan. She had said hello to us and asked Mr. Alain whether he has money with him. Mr. Alain pointed out to me saying that the money was with me. After that Miss Nipa called to me and everyone to get on the hired minibus. While on the mini-bus Miss Nipa asked whether we have brought the money. I replied that the money was in the case I was carrying.

Ques. Where Miss Nipa was taking the witness and Party?

Ans. When the mini-bus ran for a bout 2 minutes it parked in a cer park behind a commercial building. Eeveryone got out and walked to a telephone booth. Then Miss Nipa and Mr. Alain walked to the rear while I and Mr. Berry were standing there. A short while after I saw the pick-up truck coming close



INTERNATIONAL  TRANSLATIONS

22 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand.  
Tel. 2337714, 2349969, 2356619, 2356643

- 4 -

to where I and Mr. Berry were standing. Mr. Alain and Mr. Derrick walked out and talked to Mr. Berry. I heard Mr. Derrick said that he had not seen the heroin. While we were talking I saw Miss Nipa sat in said truck. Then Miss Nipa came out and spoke to Mr. Berry. She then got on the truck with Mr. Alain and Mr. Derrick. The truck moved towards the rear. Mr. Berry told me to go to the appointed place at the rear. While we were walking I did not know where Mr. Derrick came from. Then I was standing at a distance from the two men and I saw another Thai woman whom I later know as Miss Pimpan Srichandorn, one of the accuseds in this case. This woman rode a motor cycle to near where Mr. Berry and Mr. Derrick were talking. A short while after she rode the motor cycle into the lane.

Ques. What was the incident after?

Ans. About 3 minutes after while I was walking after Mr. Berry away from the building of about 30 meter I saw Mr. Alain and Miss Nipa walking to Mr. Berry. While Mr. Alain and Party were talking to Mr. Berry I notice at the point where Mr. Alain and Miss Nipa walked out was a lane and there was a pick-up truck parked with the head light on. Then Mr. Berry walked to me and asked for the money bag from me. Mr. Berry and Miss Nipa and the money bag walked to the pick-up truck, together with Mr. Derrick and Mr. Alain. During that time I walked out to make observation at the front of the lane which was about 20 meters away. I saw everyone walking to the pick-up.

Ques. What did the witness saw the movement of anyone and what?

Ans. I observed everyone concerned were moving about where the pick-up truck was. A while later I saw Mr. Berry seized Miss Nipa at the side of the truck and at the same time I heard shouts from Mr. Berry and Mr. Derrick calling police in English. At the same time that truck moved from where it was parking to where I stood at the front of the lane and accelerating.

While the truck passed by I saw Mr. Derrick was struggling with a Thai male at the rear of the truck. Then I knew that there must be fighting broke out. I decided to jump onto the truck, but could not because it was moving. After the truck passed I returned to the spot where Mr. Berry



INTERNATIONAL  TRANSLATIONS

22 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand.  
Tel. 2317714, 2349969, 2356619, 2356643

- 5 -

had seized Miss Nipa. The I saw Mr. Alain ran off. I therefore seized him.

That time Mr. Alain had took out his wallet from the trousers and threw it away. I thought it abnormal so I picked up the wallet. During the time I had detained Mr. Alain I saw on the said truck that was about 60 - 100 meter away. I saw a man falling from the rear of the truck but I did not know who it was. From the size and character I believed it was Mr. Derrick.

Ques. While the witness saw a man falling off from the rear of the truck what was the lighting condition?

Ans. On the road which the truck was running there was light from the post on the side of the road. I can see.

Ques. What the witness did next?

Ans. That time there were many Thai police officers help with the arrest. I handed over Mr. Alain to the police officer. Then I went over to where I saw a man falling off. I saw Mr. Derrick was lying on the road, not moving. I shouted to Mr. Berry and gave first-aid treatment. That time Pol. Lt. Col. Amaresrit had came to look and called for the car to take me and Mr. Berry conducting Mr. Derrick to hospital for the treatment. But it appeared that Mr. Derrick did not recover and died in hospital on Monday 20th February 1989.

Ques. The wallet of Mr. Alain which the witness had sized, what did you do with it?

Ans. I had given said wallet to Pol. Lt. Col. Amaresrit and learnt that in said wallet there was white heroin powder wrapped in paper, weighing about 1 gram. 1 package, being hidden in there.

Ques. Does the witness know or not how many accuseds in this case the police had arrest ed and who were they, and what are the exhibit seized?

Ques. There are 6 accuseds, being Mr. Alain, Mr. Porn or Santi, Miss Nipa, Miss Pornpan, Mr. Prabhas and Mr. Chankeo, and seized 2, 400 gram of heroin, together with said Nissan pick-up truck.

Ques. Apart from this, does the witness wish to make anymore statement?

Ans. I wish to make a statement just this.

Read out and translated by the interpreter as correct.

sign  
sign  
sign

Witness  
Interpreter  
Investigator



CERTIFIED TRUE TRANSLATION

(Voralek Vidhyanukroh)  
For Manager 24/2/89

OCT. 19. 94 \*2 192